

Comercio Exterior

Un mundo de oportunidades



Instituto Boliviano de Comercio Exterior

www.ibce.org.bo

SANTA CRUZ - BOLIVIA • 2020 • AÑO 29 • N° 287 • PUBLICACIÓN DEL INSTITUTO BOLIVIANO DE COMERCIO EXTERIOR



Sverige

Suecia

**BIENESTAR MÁS ALLÁ
DE LA ECONOMÍA**



AGRADECIMIENTO:

El Consejo Editor de "Comercio Exterior" agradece la colaboración de la Embajada de Suecia en Bolivia por la información proporcionada para la presente edición.



Embajada de Suecia
La Paz



**"Comprometidos con la producción económicamente viable,
ambientalmente sostenible y socialmente responsable"**





EDITORIAL

SUECIA: MERCADO ATRACTIVO PARA LOS "SUPERALIMENTOS" BOLIVIANOS

Lic. Mónica Jáuregui Antelo

GERENTE DE PROMOCIÓN

INSTITUTO BOLIVIANO DE COMERCIO EXTERIOR - IBCE

El Reino de Suecia tiene una población similar a la de Bolivia, poseen la mitad de la extensión de nuestro país. De acuerdo al Índice Mundial de Innovación 2020 logró ser uno de los cinco países más innovadores del mundo. Este país nórdico ha creado muchas compañías multimillonarias y unicornios más que cualquier otro país. Asimismo, se destacan por el cuidado del medio ambiente y la concientización de la población que favorece a que Suecia sea "uno de los países más verdes del mundo".

Este mercado, con 10 millones de habitantes, es muy atractivo para ofertar los denominados superalimentos que genera el país. Cerca de uno de cada dos hogares son unipersonales; tienen un alto poder adquisitivo y están dispuestos a pagar más por alimentos ecológicos. En la actualidad, para el consumidor sueco la quinua se ha convertido en un producto convencional.

Un estudio del mercado sueco recomienda promocionar a Bolivia como el país de origen de la quinua real -producida únicamente en territorio boliviano por su clima-, así como la chíá y el amaranto. Según dicho estudio, el consumidor sueco promedio aprecia las cualidades nutricionales de estos productos y están muy preocupados por mantenerse saludables, siendo una oportunidad para los productos no tradicionales que exporta Bolivia.

El Consejo Editor del "Comercio Exterior" del Instituto Boliviano de Comercio Exterior (IBCE) agradece a la Embajada de Suecia en Bolivia por su apoyo en la Coedición de la presente publicación; en la cual, se da a conocer la importancia de construir un futuro sostenible, trabajando en un desarrollo sustentable, emprendedor y transparente, incluyendo actividades cooperativas con Bolivia. Asimismo, no podemos dejar de valorar los esfuerzos de la Embajada para llevar adelante el Concurso Juvenil del Agua "Stockholm Junior Water Prize", que es considerado el evento internacional más prestigioso sobre la temática, donde por primera vez, Bolivia forma parte del mismo.

Por otra parte, aplaudimos al país escandinavo por ser uno de los pocos que avanza con el cumplimiento de "No dejar a nadie atrás" un objetivo general de la Agenda 2030 como un requisito previo para alcanzar los 17 objetivos de desarrollo sostenible (ODS). En esta época de pandemia, es un ejemplo para el mundo ya que el principio "No dejar a nadie atrás" implica que los suecos focalizan sus esfuerzos en poblaciones que experimentan múltiples desventajas relacionadas con las condiciones socioeconómicas, los mecanismos de gobernanza y las políticas discriminatorias, así como llegar inicialmente a la población más rezagada y vulnerable.

En esa línea, sus esfuerzos en el dinamismo de su tecnología que busca el cumplimiento los objetivos ODS, la innovación, la competitividad y la sustentabilidad son nociones que se ha incrustado en la cultura de las empresas suecas por siglos, por lo cual, Suecia se destaca como uno de los mejores países para hacer negocios, incentivando la generación de nuevos emprendimientos locales e internacionales.

Otro punto destacable, es la actual Estrategia de Cooperación al desarrollo con Bolivia 2016-2020, en la cual la Embajada de Suecia en Bolivia, a través de la Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo (Asdi), tiene entre sus objetivos la "Mejora del medio ambiente y fortalecimiento de la resiliencia ante el cambio climático". En ese sentido se realizó la primera experiencia con tecnología sueca implementando la primera planta de tratamiento de lodos fecales en Bolivia en el municipio de Cliza (Cochabamba) siendo un modelo de saneamiento descentralizado en Bolivia.

Desde el IBCE destacamos las oportunidades comerciales existentes y el fuerte enfoque de cooperación al desarrollo y crecimiento del país en las que Suecia contribuye con valioso aporte social, medioambiental y económico a través de la Embajada y las empresas representantes de marcas suecas en nuestro país.

Staff

"Comercio Exterior" Depósito Legal: N° 8-3-77-06 • Derechos Reservados - Se autoriza su reproducción citando la fuente

► Directorio del Instituto Boliviano de Comercio Exterior 2020

Lic. Pedro Colanzi Serrate
Presidente

Ing. Ramiro Monje Calderón
Vicepresidente

Lic. Jean Pierre Antelo Dabdoub
Secretario

Ing. Pablo Ignacio Mier Ostría
Tesorero

► Directores

Ing. Víctor Hugo Gutiérrez Rojas
Ing. Carlos Franco Vacadolz
Ing. José Nicolás Landívar Rossell
Lic. Oscar Alfonso de Ugarte Novillo
Lic. Erich Fleig Balbao
Lic. Alejandro Rea Queirolo
Lic. Antonio Rocha Gallardo
Lic. Sofía Villegas Reynolds
Lic. Daniel Gutiérrez Diederich
Ing. Martín Salces López
Lic. Ricardo Reimers Ortiz
Lic. Carlos Antonio Antelo Baeny
Lic. Alejandro Díaz Salek

► Consejo Editor:

Lic. Pedro Colanzi Serrate
Presidente

Lic. Gary Antonio Rodríguez Álvarez, MSc.
Gerente General

Ing. María Esther Peña Cuéllar, MSc.
Gerente Técnico

Lic. Mónica Jáuregui Antelo
Gerente de Promoción

Ing. Diana Sabillón Garay
Gerente de Responsabilidad Social Empresarial

► Control de Calidad:

Lic. Mónica Jáuregui Antelo
Gerente de Promoción

► Oficina Central:

Av. La Salle N° 3-G (Canal Isuto)
Teléfono Piloto: (591-3) 336 2230
Fax: (591-3) 332 4241 Casilla: 3440
ibce@ibce.org.bo • www.ibce.org.bo
Santa Cruz - Bolivia

► Oficina en La Paz:

Paseo Calle Campos N° 265, entre
Av. 6 de Agosto y Av. Arce, Zona San Jorge
Teléfono: (+591-2) 2430420
Fax: (+591-2) 2430913 • Casilla: 4738
enlace-lpz@ibce.org.bo
La Paz - Bolivia

► Diseño y Diagramación

Ups publicidad

► Impresión:

Industrias Gráficas SIRENA



Imagen: Image Bank of Sweden/Swedish Institute

El reino de Suecia, que tiene una población similar a la de Bolivia aunque su extensión territorial es sólo la mitad, se encuentra de acuerdo al Índice Mundial de Innovación 2020 entre los cinco países más innovadores del mundo. Entre sus posibilidades, destacan sólidos indicadores de capital humano, un entorno favorable para la innovación y un entorno de investigación atractivo. Suecia es uno de los dos primeros países europeos en gasto público destinado a actividades de investigación. Solo como dato, ya en 2015 Suecia destinó el 3,3% del PIB para este rubro, es importante mostrar que ese porcentaje no solo corresponde a inversiones estatales, más del 50% es inversión privada, y una parte importante de ella viene de las empresas extranjeras que tienen presencia en el país. Suecia es una economía internacionalizada, cuando decimos que más del 50% de nuestro PIB viene de la exportación, una gran parte de esa exportación es de productos y servicios varios, esa es la "clave", estado y empresa (nacionales o extranjera) trabajando de manera conjunta.

Entre sus principales potencialidades económicas destacan los sectores forestales, energético, de telecomunicaciones, la industria automotriz y las industrias farmacéuticas. La biotecnología es un sector que está ganando cada vez mayor relevancia en su economía.

Asimismo, Suecia se caracteriza por mantener una constante innovación en relación con el aprovechamiento de recursos naturales, bajo la óptica de lo que se denomina un enfoque de economía circular. Solo para citar un ejemplo, Estocolmo es una de las capitales europeas de más rápido crecimiento y, sin embargo, planea tener una huella de carbono positiva para el año 2040. Además, la ciudad recupera 73,5% de los residuos producidos por los hogares para la producción de energía que permite el calentamiento de dichos hogares. Otro 25% se recicla y el 1,5% restante es biológicamente tratado (la legislación sueca no permite el vertido de residuos orgánicos). Usando nuevas tecnologías de distribución y utilización, Estocolmo también ha logrado reducir su consumo de agua de 200 a 150 lts./día/habitante. La ciudad ha sido galardonada con el premio 'World Smart City Awards' (Ciudad Mundial más inteligente) en 2019 por el Smart City Expo World Congress. Ha sido catalogada como la "Ciudad más Inteligente del Mundo", por sus innovaciones medioambientales y digitales dirigidas al bienestar de sus habitantes.

Más allá de ocupar los primeros lugares en los índices de innovación y productividad, a Suecia también se la menciona entre los 10 primeros países donde los ciudadanos se sitúan en el ranking de los más felices en el "World Happiness Report 2020", que se basa en la medición de la importancia de la felicidad y el bienestar a la hora de determinar cómo lograr y medir el desarrollo social y económico.

La medición de este índice, si bien es muy subjetivo, considera temas principales como el Estado de la democracia y derechos políticos de los ciudadanos, ausencia de corrupción, confianza entre los ciudadanos, altos índices de seguridad entre la población y las acciones de Gobierno, cohesión social, igualdad de género, distribución equitativa de los ingresos entre otros; estos son temas donde el Gobierno sueco orienta los esfuerzos.

La relación oficial entre Bolivia y Suecia data de hace casi cien años, y desde hace más de treinta años Suecia tiene programas de cooperación bilateral con Bolivia. Si bien a través de la cooperación ha estado apoyando en distintas áreas como democracia, medio ambiente y cambio climático, en este nuevo contexto global, nuestro país ve a Bolivia como un socio estratégico, esperando profundizar aún más esta relación en ámbitos que vayan más allá de la cooperación. Esta situación ya se la visualiza con la gran cantidad de empresas asentadas a lo largo y ancho de su territorio y con muchas iniciativas que hemos estado desarrollando con el Gobierno Nacional y varios gobiernos municipales.

Para finalizar, Suecia y Bolivia son países que pueden complementarse con un intercambio mutuo que sea beneficioso para ambos. Suecia tiene mucha tecnología ambientalmente amigable que puede ofrecer a Bolivia, siempre ajustándose y adecuándose a las necesidades de su contexto. Es en ese sentido que la Embajada de Suecia en Bolivia espera poder profundizar dichas complementaciones en los distintos sectores donde ofrecemos potencialidades para mejorar la calidad de vida de los y las bolivianas, contribuyendo a un desarrollo más inclusivo, un medio ambiente más sostenible, combatiendo los efectos negativos del cambio climático.

**Jörgen Persson**

Ministro Consejero,
Encargado de Negocios a.i.

EMBAJADA DE SUECIA EN
LA PAZ - BOLIVIA

Embajada de Suecia

Avenida Arce 2631 Edificio Multicine,
Piso 11, San Jorge

Teléfono: +591 2 297 96 30

Fax: +591 2 297 96 31

Correo electrónico:

ambassaden.la-paz@gov.se

Sitio Web:

<https://sueciaenbolivia.com>

La Paz - Bolivia



Embajada de Suecia
La Paz



**SUECIA:
EL PRINCIPIO DE NO
DEJAR A NADIE ATRÁS**



Imagen: Image Bank of Sweden/Swedish Institute

Un objetivo y pre-requisito para el desarrollo sostenible

El estallido de la pandemia de COVID-19 ilustró la interconectividad de nuestros desafíos como países en un mundo globalizado. Las crisis locales rápidamente se vuelven globales.

Todos los países (sin importar su nivel de desarrollo económico y social) se vieron afectados o al menos en alto riesgo; el impacto fue especialmente negativo para las personas en situación de vulnerabilidad. Las personas pertenecientes a distintos grupos minoritarios se vieron afectadas de diferentes formas, por ejemplo, la población con mayores índices de riesgo como las personas mayores, personas con enfermedades de base y discapacitados, así como la población que vive en la pobreza, que tiene acceso limitado (o ninguno) a los servicios de atención médica, al agua o al saneamiento. El racismo y la xenofobia fueron también factores agravantes, mujeres y niños, así como personas LGBTI, que se encontraban aisladas en sus hogares para evitar el contagio fueron sometidas a violencia doméstica (los índices y reportes muestran cifras importantes). Las pequeñas empresas y los trabajadores con contratos laborales precarios o informales experimentaron una grave incertidumbre económica. La inseguridad alimentaria fue aumentando y la pandemia tiende a llevar cerca de 130 millones de personas al hambre durante 2021.

La pandemia del COVID-19 ha demostrado que el mundo no está cumpliendo el compromiso de “no dejar a nadie atrás”.

¿Quién se queda atrás?

“No dejar a nadie atrás” es un objetivo general de la Agenda 2030 como un requisito previo para alcanzar los 17 objetivos de desarrollo sostenible (ODS). El principio implica focalizar los esfuerzos en poblaciones que experimentan múltiples desventajas relacionadas con las condiciones socioeconómicas, los mecanismos de gobernanza y las políticas discriminatorias, así como llegar inicialmente a la población más rezagada.

¿Como trabaja Suecia en el tema a nivel nacional?

Suecia tiene un Gobierno feminista y promueve la integración de género en todas las políticas propias del país. En 2016, el Gobierno adoptó una estrategia nacional de derechos humanos destinada a establecer una guía de trabajo continuo que promueva el respeto a los compromisos internacionales en el tema, como ejemplo se incluyeron nuevos objetivos para la política nacional a favor de la población con algún tipo de discapacidad, incorporó también la “Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño (CDN)” en la legislación sueca.

En los últimos años, se han introducido varias reformas para garantizar la igualdad de derechos para las personas LGBTI. Así también, se destinan fondos gubernamentales para elevar el nivel de inclusión y permitir que el pueblo Sami (grupo indígena nórdico) retenga y desarrolle su cultura. Suecia también ha elaborado un plan nacional para combatir el racismo, formas similares de intolerancia y delitos motivados por prejuicios.

Se tiene un sistema estatal de protección social universal que incluye programas educativos financiados con fondos públicos, centros preescolares subvencionados, servicios sociales como atención médica, cuidados infantiles y atención para personas mayores, así como seguridad social para personas

necesitadas; El seguro social proporciona seguro de enfermedad, prestaciones por desempleo, subsidio universal por hijo, pensiones y licencia parental remunerada para ambos padres, y recientemente se ha llevado a cabo una revisión del sistema de pensiones con la finalidad específica de reducir la brecha de pensiones entre mujeres y hombres, por ejemplo.

La sociedad civil está allanando el camino con sus propios esfuerzos y presionando a los tomadores de decisiones para que actúen. Más que nunca, se reconoce que los jóvenes son la clave del cambio transformador.

Por otro lado, Suecia basa el bienestar de sus ciudadanos en el acceso a empleo tanto para mujeres como para hombres, considera una política activa para el mercado laboral donde la industria puede/debe negociar con los interlocutores sociales (representantes de los grupos de trabajadores), combinando esfuerzos para llegar a acuerdos que permitan un cambio estructural más rápido, estas acciones a su vez, facilitan la movilidad de los trabajadores en el mercado laboral y colaboran para que los desempleados consigan fuentes de trabajo.

Gran parte de la comunidad empresarial sueca ve la sostenibilidad como una ventaja Competitiva. La sostenibilidad se integra cada vez más en el núcleo de los modelos comerciales actuales.

¿Y globalmente cuáles son las acciones que Suecia ejecuta?

Para el Gobierno sueco, el respeto de los derechos humanos universales y la igualdad de género no son solo objetivos de política exterior en sí mismos, sino también son medios para el desarrollo y la seguridad mundial. Suecia está convencida de la relación directa que existe entre inclusión, igualdad de género, justicia y paz, promueve el respeto de los convenios y normas internacionales establecidos por la Organización Internacional del Trabajo (OIT) para garantizar que se cumplan, facilitando la creación de plataformas de diálogo social para un desarrollo inclusivo.

Suecia prioriza la protección de los migrantes y la facilitación de una migración segura, ordenada y regular, considera también, que las acciones en temas de democracia fortalecen a la sociedad civil, así como fomentar que los medios de comunicación sean libres e independientes.

El país escandinavo sigue siendo un firme defensor de un sistema de comercio libre, abierto y basado en normas y políticas comerciales de igualdad de género, así como de la mejora de la participación de los países en desarrollo en el comercio mundial, tiene una larga historia de apoyo y financiamiento a proyectos de mitigación y adaptación al cambio climático en países en desarrollo, lidera el programa global sobre estilos de vida sostenibles junto con Japón para promover acciones reales sobre producción y consumo sostenibles para lo cual incluye en el esquema a los pueblos indígenas que desempeñan un papel crucial a la hora de garantizar la gestión sostenible de los recursos de la tierra para mantener la biodiversidad.

El trabajo de la agencia sueca de cooperación “Swedish Agency for International Development Cooperation (ASDI)”, ha desarrollado un marco de trabajo en base a un esquema de pobreza multidimensional, donde se consideran aspectos como la falta de recursos materiales, poder, voz y respeto por los derechos humanos, oportunidades y opciones, falta de seguridad humana, así como temas inherentes al medio ambiente entre otros.

GanaMóvil

Mejor App de Banca Móvil

¡Nuevamente nos eligieron como la mejor aplicación de la banca!

¡GRACIAS!



Esta entidad es supervisada por ASFI





QUINUA REAL, LA VARIEDAD PREMIUM DE BOLIVIA, EN EL MERCADO DE SUPERALIMENTOS EN SUECIA

Imagen: Image Bank of Sweden/Swedish Institute

Un estudio del mercado sueco recomienda promocionar a Bolivia como el país de origen de varios superalimentos; Irupana S.A., empresa exportadora asociada a CABOLQUI¹ coincide en que la Quinoa Real, (variedad producida únicamente en territorio boliviano), sea uno de los productos estandarte de una estrategia global de mercadeo, sin descuidar el complejo productivo agrícola. De acuerdo con el estudio realizado por Open Trade Gate Sweden² (OTGS) en alianza con la Cooperación Sueca y la Cooperación Suiza a través del proyecto Mercados Inclusivos³, existen proveedores de variedades genéricas de quinoa que se producen en Alemania o el Reino Unido o que se importan a Suecia desde el Perú con las cuales no es posible competir, principalmente, por las ventajas que tienen en precio y distribución, sin embargo, -remarcó- que el consumidor sueco promedio apreciará sus cualidades nutricionales sumadas a otros aspectos de valor agregado, como el cumplimiento de las certificaciones orgánicas, sociales y de comercio justo⁴.

Hace algunos meses atrás los actores institucionales del proyecto gestionaron el webinar "Superfoods in the Swedish Market", se presentaron los resultados del Estudio de Mercado realizado en Suecia por OTGS, a continuación, un resumen del Estudio (Invitamos al exportador o exportador interesado(a) en recibir el estudio completo a tomar contacto con CADEX o CABOLQUI).

Resumen - El mercado sueco de Superalimentos, realizado por Open Trade Gate Sweden (OTGS)

El propósito del estudio es analizar el mercado sueco para alimentos específicos (quinoa, chía, amaranto) con características nutricionales superiores, denominados coloquialmente "superalimentos", ofreciendo una descripción detallada de las tendencias actuales, los actores clave y las oportunidades que se identifican en la coyuntura.

Una de las principales conclusiones es que Perú es el principal exportador de superalimentos a Suecia. En este sentido, Bolivia podría diferenciarse trabajando en la promoción de su variedad Quinoa Real como original y única con relación a la de otros países.

Suecia es un país de alrededor de 10 millones de personas. Cerca de uno de cada dos hogares son unipersonales; tienen un alto poder adquisitivo y están dispuestos a pagar más por alimentos ecológicos. La cultura empresarial sueca se percibe como menos jerárquica (vertical) en comparación a otros países de la Unión Europea.

En cuanto al consumo, existe una fuerte tendencia a cuidar la salud cuidando la alimentación. En la actualidad, para el consumidor sueco la quinoa se convirtió en un producto convencional, por lo que las empresas especializadas en alimentos saludables están en constante búsqueda del próximo superalimento. Las certificaciones orgánicas EU Organic y KRAV son la más reconocidas en Suecia. Existe una tendencia hacia el consumo vegetariano y vegano (los suecos que consumen al menos una vez a la semana alimentación vegetariana o vegana, pasaron de 43% en 2018 al 57% en 2019) por ejemplo.

El abastecimiento de materias primas para la industria alimentaria se realiza con insumos generados en la misma Suecia, pero la importación va en aumento y, por tanto, podría resultar interesante para los exportadores que están fuera de la Unión Europea. Cuando los productos procesados con base en superalimentos como, por ejemplo, la quinoa y la chía, pasan del comercio minorista y se acercan al consumo masivo, las grandes empresas de alimentos a menudo se centran en la búsqueda de nuevos productos generando parecido a las moda de prendas de vestir.

La distribución está dominada por cuatro grupos minoristas: ICA Group, Coop Sweden, Axfood y Bergendahls Food, que en conjunto es el 90% del mercado minorista sueco, pero también existen tiendas especializadas más pequeñas y servicio de distribución de comidas por internet, que en el último año ha tenido un crecimiento de cerca del 30%, producto de la pandemia; el resto son tiendas especializadas más pequeñas, como panaderías, tiendas de delicatessen, tiendas de alimentos étnicos, tiendas free-from y tiendas de frutas y verduras, que se centran en los mercados locales.

El sector de servicios de alimentos como cafeterías y establecimientos de comida rápida prospera; el sueco promedio gasta entre un 25% y un 30% en el consumo fuera de casa. Siete de los mayores grupos de mayoristas que abastecen al sector de servicios alimentarios representan el 65% del mercado. En el informe completo se proporciona una lista de los principales actores de este mercado.

La venta de alimentos en línea fue de 7,1 mil millones de Coronas Suecas en 2019, lo que equivale a un crecimiento del 22% en comparación con el año anterior. Se valora lo que se cultiva localmente. El 20% de los consumidores suecos afirman que los cultivos locales son la característica más importante de un producto al comprar alimentos (www.foodfriends.se). En cuanto a canales de comunicación y medios referidos a la temática alimentaria, el 50% de los suecos de entre 15 y 24 años dice que las redes sociales son la fuente más importante para la inspiración gastronómica.

Embalaje, certificaciones, transporte y logística. El tipo de empaque requerido por el importador depende del segmento de mercado en el que opera el importador. Todo el material de embalaje debe ser ecológico y/o provenir de fuentes renovables. La mayoría de la quinoa y amaranto que se ofrece en Suecia tiene certificación orgánica. Aunque la quinoa a menudo se importa principalmente del Perú, para productos de nicho como semillas de chía y amaranto, a menudo es más fácil obtenerla de un importador o envasador con sede en Alemania o los Países Bajos. ICA y Axfood trabajan con envasadores e importadores de alimentos con sede en Italia.

A nivel de precios, de manera referencial la quinoa tiene un precio de 13,5 US\$ por kilo, incluido el 12% de IVA. En el caso de la chía su precio medio de venta al público es de alrededor de 18,7 US\$ por kilo, incluido el 12% de IVA, según el origen, la marca y la certificación, el rango de precios oscila entre 14 y 27 US\$ por kilo. No se cuenta con información acerca del amaranto.

Superalimentos y estrategias de diferenciación: Huella química como garantía de origen y autenticidad

Bolivia es el único productor mundial de Quinoa Real. El grano refleja la identidad de una de las áreas más áridas de la región, donde la quinoa, familias productoras y territorios forman una tríada singular que genera un producto de la más alta calidad. Producida a más de 3.500 m.s.n.m. en la zona "intersalar", en la parte sur del altiplano boliviano y diariamente expuesta a altos niveles de radiación. La Quinoa Real es un producto único en el mundo y se diferencia de otras variedades de quinoa por el grano de mayor tamaño. Los compradores alrededor del mundo reconocen y valoran la Quinoa Real, por ello pagan un precio más alto.

En los últimos años fueron reportados casos de comercializadores de varios países que han comprado la Quinoa Real y la mezclaron con otras quinoas para contar con un producto de mayor calidad, vulnerando los protocolos de trazabilidad y accediendo a mercados de alto valor. Ante esa problemática, la Cámara Boliviana de Exportadores de Quinoa y Productos Orgánicos (CABOLQUI) y Swisscontact a través del Proyecto

1. Cámara Boliviana de Exportadores de Quinoa y Productor Orgánicos, CABOLQUI.

2. Open Trade Gate Sweden es un centro de información integral encargado de ayudar a los exportadores de países en desarrollo interesados en el mercado sueco y forma parte de la Junta Nacional de Comercio de Suecia (sic).

3. El proyecto Mercados Inclusivos se implementa en Bolivia con el financiamiento de la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE) y la Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo (ASDI).

4. Invitamos al exportador o exportador interesado(a) en recibir el estudio completo a tomar contacto con CADEX o CABOLQUI.

ALBO S.A.

Almacenera Boliviana S.A.
"Almacenando su confianza"

www.albo.com.bo

Nuestros certificadoros:



LA PAZ

Calle 21, plazuela Nataniel
Aguirre Achá No. 79
Telf.: (+591 2) 2773131
Fax: (+591 2) 2773513
Casilla: 2733

SANTA CRUZ

Carretera a Cotoca Km. 6,
Pampa de la Isla s/n UV 141
Telf.: (+591 3) 3467020/3112703
Fax: (+591 3) 3114575



Continuación de Pág. 7

de Mercados Inclusivos de la Cooperación Suiza y Cooperación Sueca en Bolivia, han trabajado en un sistema innovador y pionero para demostrar con un método de verificación científico – forense la trazabilidad de la Quinua Real de Bolivia a través de una huella química. El objetivo ulterior es garantizar el origen y autenticidad como parte una estrategia de diferenciación en los mercados internacionales.

La huella química de origen para la Quinua Real de Bolivia es eficaz para garantizar el origen y autenticidad, lo cual contribuye significativamente a la estrategia de diferenciación en los mercados internacionales, logrando su posicionamiento al garantizar el origen del producto y en la prevención del fraude en la industria alimentaria.

Comentarios de actores públicos y privados



Martha Cordero
Presidenta Ejecutiva
IRUPANA ANDEAN ORGANIC FOOD S.A.
Una empresa asociada a CABOLQUI

“Valoramos que este Estudio de Mercado se complementa con la participación en Ferias de Alimentos Orgánicos en Europa, conformando un Study Tour en el que las empresas tenemos el panorama completo de los mercados de consumo en Suecia”.

“Evidentemente la quinua real boliviana es la variedad selecta o premium que se puede ofrecer a mercados como el sueco, en este sentido, no tiene competidores. Esa diferenciación es importante trabajarla en el marco de una estrategia integral de mercadeo, al mismo tiempo, que en Bolivia cuidamos que los ciclos agrícolas sean sostenibles, especialmente en cuanto a la producción orgánica. Trabajar al lado de las familias que se dedican a la producción de quinua real es prioridad y requiere de la participación experta y empática de todos los actores, tanto públicos como privados”.



Martín Salces
Gerente General
Cámara de Exportadores, Logística y Promoción de Inversiones de Santa Cruz - CADEX

La lógica de intervención de este programa de asistencia -que lleva adelante Mercados Inclusivos- está bien planteada, las empresas tienen un apoyo integral, que combina estudios técnicos, talleres para mejorar las capacidades para acceder al mercado europeo y sobretodo la vinculación con el mercado sueco en particular, pero también europeo en general, a través de asistencia a ferias y misiones empresariales.”

“Si hablamos de quinua y chíca, ambos dejaron de ser novedosos por lo que se encuentran disponibles prácticamente en la mayoría de los supermercados en Suecia, eso sí, empaquetados con una marca privada europea que vende el producto de origen, generalmente, peruano.”



Julian Sievers
OTGS SUECIA
Consejero en políticas de comercio en el Consejo Nacional de Comercio en Suecia

Nuestro interés en trabajar en la promoción de exportaciones entre Suecia y Bolivia nació cuando una pequeña delegación de empresas productoras bolivianas de superalimentos visitó a Suecia y tocó a las puertas de la OTGS y nuestro Consejo Nacional de Comercio (National Board of Trade) en febrero 2019. En ese momento, nos dimos cuenta del potencial de los productores bolivianos de superalimentos para nuestros mercados.

“El hecho de que Bolivia es un país productor importante y con una larga tradición en los superalimentos, además de la presencia de Swisscontact como aliado para el desarrollo e implementación del Proyecto; entonces las circunstancias son ideales para arrancar el proyecto de promoción de exportaciones”.



Daniel Karlsson
Autor del Estudio:
The Swedish Market: Superfoods

Sabemos lo que hizo el Perú a través de su programa de promoción de exportaciones en los mercados de Europa, sin embargo, el consumidor sueco compra quinua sin importarle mucho su origen. Entonces, los exportadores bolivianos pueden aprovechar de posicionarse a su Quinua Real producida únicamente en Bolivia, como país de origen de varios superalimentos; tal vez como si fuera un producto de gama selecta o premium creando interés en comercializadores y consumidores en Suecia. Al consumidor sueco le interesa informarse acerca de las personas detrás del producto, su historia y el valor de lo que le ofrecen, además, el mercado de superalimentos constantemente busca nuevos productos y la cañahua de Bolivia tiene mucho potencial de ser el próximo boom.



Jan Willem Richelmann
Consultor experto en Promoción Exportaciones (Swisscontact)

“Los productos bolivianos son poco conocidos en nuestros mercados europeos, y tienen un gran potencial” (...) Durante el confinamiento, se ha desarrollado una nueva forma de conectarse a través de internet: B2B. Nosotros hemos perfeccionado esta nueva herramienta, con sesiones online que incluyen capacitaciones y webinars, y hemos añadido el “roadshow de las muestras” (...) “Con el proyecto Mercados Inclusivos también se ha desarrollado un servicio llamado “Bridgehead”. Las empresas participantes en el proyecto disponen de un consultor local, por ejemplo en nuestro caso sería un sueco para Suecia, que tiene la misión de “formar” un puente entre la empresa boliviana y el mercado Sueco. Él investiga el nicho del producto que se ofrece, se relaciona a posibles importadores, ayuda con muestras, recibe retroalimentación de consumidores locales, etc.

“Bolivia, como país productor de superalimentos auténticos tiene muchas historias a contar. Tal es el caso de la quinua real; hay que dar a conocer esta historia a los importadores, pero también facilitar la información pertinente a los consumidores europeos finales.



Milenka Veizaga
Gerente General
Cámara Boliviana de Exportadores de Quinua y Productos Orgánicos

“En muy pocas ocasiones la cooperación internacional ofrece a las Cámaras apoyo para la parte de comercialización o para su participación en ferias internacionales, organizando con ellas sus exposiciones en stands bolivianos, la decoración, logística que implica desde la obtención de visas, hasta la contratación de hoteles y todo cuanto implica estar de expositor en una feria internacional”.

“Son seis empresas con las que estamos trabajando en este importante proyecto, entre ellas: Irupana Andean Organic Foods, Andean Valley Corporation, Coronilla S.A., Sindan Organic, Agronat y La Francesa. Estas empresas exportan productos orgánicos con certificaciones y acreditaciones que el mercado internacional exige. Estas empresas tienen una vocación ecológica y sostenible”.



Te presentamos
nuestro

NUEVO ENVASE

Alcohol 70%v/v
1 litro

Con la calidad
y garantía de

GUABIRÁ

Cuida tu salud



Imagen: Gentileza equipo Fundación agua tuya

MODELOS DE SANEAMIENTO DESCENTRALIZADOS EN BOLIVIA

GESTIÓN DE LODOS EN BOLIVIA: LA EXPERIENCIA DE LA PRIMERA PLANTA DE TRATAMIENTO DE LODOS FECALES EN BOLIVIA EN EL MUNICIPIO DE CLIZA (COCHABAMBA)

Muchas de las actividades humanas como la agricultura, ganadería, industrias y las distintas actividades domésticas se caracterizan por producir una gran cantidad de aguas negras que contaminan suelos y acuíferos generando efectos perjudiciales para la salud y el medio ambiente. Por esta razón, es indispensable que se lleve a cabo un proceso de tratamiento de aguas residuales con el cual se logre la desinfección adecuada para garantizar la calidad del agua para su reutilización, preservando el medio ambiente, contribuyendo en algunos casos a combatir los efectos negativos del cambio climático con medidas de adaptación y mitigación.

Dentro de la actual estrategia de cooperación al desarrollo con Bolivia 2016-2020 la Embajada de Suecia en Bolivia a través de la Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo (Asdi) tiene entre sus objetivos la "Mejora del medio ambiente y fortalecimiento de la resiliencia ante el cambio climático". Concretamente en el sector de saneamiento en Bolivia, y considerando las coberturas actuales de tratamiento de aguas residuales existentes en el país, el apoyo de Suecia tiene el reto de promover modelos de saneamiento sostenibles que puedan replicarse a escala, en distintas zonas geográficas del país. Nuestra meta es contribuir al cumplimiento del Objetivo de Desarrollo del Milenio N° 6, la universalización de los servicios de agua y saneamiento.

En este contexto, la fundación AGUATUYA, presentó una propuesta a la Embajada de Suecia para ejecutar el programa "Modelos de Saneamiento Descentralizado en Bolivia", donde uno de los objetivos es el diseño e implementación de la primera Planta Piloto de Tratamiento de Lodos para el Valle Alto de Cochabamba en el Municipio de Cliza. El objetivo principal es "cerrar el ciclo de producción de nutrientes, con la generación de fertilizantes que sean beneficiosos para los agricultores del sector (Cliza es una población conocida por su vocación agrícola).

Para alcanzar dicha meta, proponen la utilización de tecnología sueca. Dicha iniciativa surge de una visita a Suecia a finales de 2015 en la cual se invitó a una delegación boliviana en el área de agua y saneamiento para ser parte de un intercambio de conocimiento con Suecia. Se identificó una experiencia en el municipio de Södertälje (al sur de Estocolmo) que por las características técnicas y económicas tendría potencialidades de aplicarse a Bolivia. Es importante señalar que las inversiones de Suecia en tecnologías de tratamiento de aguas residuales han llevado al desarrollo de una amplia gama de soluciones innovadoras de todos los tipos y tamaños de plantas, que se están implementando en muchos países de todo el mundo. Las empresas suecas se han mantenido a la vanguardia de la innovación global, ofreciendo soluciones prácticas para el tratamiento de aguas residuales y sus lodos y promoviendo el re-uso de estos bajo un enfoque de economía circular.

En ese marco, a través de una licitación internacional, la empresa sueca Advanced Aerobic Technology Sweden AB "A2T" se adjudica el proyecto, proponiendo una tecnología aeróbica, obteniendo como producto, un fertilizante orgánico que recupera los nutrientes del lodo fecal.

La Propuesta de A2T incluye los siguientes procesos:

1. Recepción de los lodos, el lodo es vertido en los tanques receptores. El aire que sale debido al vertido del lodo pasa a través de un bio-filtro que reduce los olores, luego el lodo es homogenizado a través de un mezclador en uno de los tanques, la concentración de sólidos totales debe ser mínimamente del 10%, para pasar al siguiente proceso.
2. Tratamiento aerobio, el lodo es bombeado a un bio-reactor (aerobio), un agitador se pone en marcha, y cuando es necesario se ponen en funcionamiento dos separadores de espuma más pequeños. Luego se agrega aire en el fondo del reactor y se bate hasta el punto de crear burbujas suficientemente pequeñas. El aire se eleva en el reactor y genera calor, ya que los microorganismos consumen oxígeno, el aire de escape, regresa al tanque de almacenamiento y sale a través del biofiltro. Después de 7 días la temperatura ha aumentado a aproximadamente 40 grados C y los agentes de contagio tales como salmonella, E. coli y Enterobacter, se reducen en aproximadamente a un 40%. El proceso se controla mediante la medición de tiempo, temperatura y PH. El tiempo total de tratamiento para la desinfección del lodo es entre 14 y 21 días. El producto del reactor se vierte en un lugar de almacenamiento final. Una cantidad de fertilizante completamente tratado puede ser almacenado hasta el momento de esparcirlo sobre tierra cultivable.
3. Almacenamiento, el fertilizante líquido obtenido del proceso se almacena en tanques, para que luego puedan ser aplicados a los cultivos.



Imagen: Gentileza equipo Fundación agua tuya

Actualmente la planta ya está construida, ha sido puesta en marcha desde agosto del 2019 y el equipo técnico se encuentra trabajando en la validación del fertilizante producido para su uso en la agricultura, que esperamos termine en el primer trimestre del siguiente año. Finalmente queremos concluir indicando que esperamos en la gestión 2021 iniciar una segunda experiencia con la construcción de una planta de tratamiento de lodos en el municipio de Montero en el departamento de Santa Cruz.



Suecia
Sverige

unicef 
para cada niño

AGUATUYA 
Ingeniería + Gestión

SIWI STOCKHOLM
JUNIOR
WATER PRIZE

FUNDACIÓN  GAIA PACHA

SWEDISH INTERNATIONAL WATER INSTITUTE (SIWI)

El Stockholm International Water Week (SIWI) por sus siglas en inglés, es la institución más importante en la temática del agua de Suecia que trabaja para fortalecer la gobernanza de este recurso para un futuro justo, próspero y sostenible. Asimismo, se enfoca en varios temas de investigación y desarrollo en torno al recurso agua y apoyan a los tomadores de decisiones de todo el mundo. El SIWI está conformado por un equipo internacional de generadores de conocimiento, coordinadores, facilitadores y capacitadores que trabajan para fortalecer los sistemas y procesos que rigen el acceso y la protección del agua con el objetivo de contribuir a la erradicación de la pobreza.

STOCKHOLM JUNIOR WATER PRIZE

Año a año, el SIWI organiza el World Water Week (Semana Mundial del Agua), evento que se lleva a cabo en la ciudad de Estocolmo, Suecia y que representa el movimiento más influyente, innovador y dinámico del mundo centrado en transformar los desafíos mundiales del agua y es en este movimiento donde se desarrolla, entre otros, la fase final internacional del Stockholm Junior Water Prize (Concurso Juvenil del Agua).

El Stockholm Junior Water Prize (Concurso Juvenil del Agua) es considerado el evento internacional más prestigioso sobre la temática que tiene como propósito reunir a jóvenes que aporten con el planteamiento de soluciones a problemáticas del agua como recurso y así obtener la oportunidad de representar a su país en la final internacional celebrada durante la Semana Mundial del Agua en la ciudad de Estocolmo, Suecia.

Por primera vez, Bolivia forma parte del Concurso Juvenil del Agua (y se pretende organizar la participación del país al menos 2 años más) gracias a la organización liderada por la Embajada de Suecia en La Paz con el apoyo de UNICEF, fundación Gaia Pacha, fundación Agua Tuya y la empresa sueca Innofsweden.

DESARROLLO DEL CONCURSO JUVENIL DEL AGUA BOLIVIA 2020

El Concurso está compuesto por dos fases, la primera que es la Competencia Nacional donde jóvenes (entre 15 a 20 años) inscritos en alguna Unidad Educativa del país, tienen el desafío de presentar un proyecto innovador de investigación con el fin de mejorar la calidad de vida, mediante la mejora de la calidad del agua, la gestión de los recursos hídricos, la protección del agua o el tratamiento del agua ya sea potable o residual. La segunda fase se denomina Final Internacional donde los jóvenes que obtienen el primer lugar del Concurso tienen la oportunidad de representar a nuestro país durante la Semana Mundial del Agua (World Water Week) evento que generalmente es llevado a cabo en el mes de agosto en la ciudad de Estocolmo, Suecia.

Para el segundo lugar, cada miembro del equipo recibió una computablet y para el equipo que obtuvo el tercer lugar, el premio fue una tableta para cada miembro.

Lastimosamente, debido al crítico estado sanitario y el ambiente de incertidumbre que se vive a nivel global vinculado con el avance del Coronavirus y con la finalidad de precautelar el bienestar de los estudiantes, la organización del Stockholm Junior Water Prize 2020 ha llevado a cabo el Concurso de manera virtual en su totalidad, razón por la que se ha tomado la decisión de cancelar el viaje a Suecia del equipo ganador a la final internacional programada para el mes de agosto del año en curso. Se trata de una decisión compleja y difícil, pero era necesario y prudente tomarla.

Pese a las adversidades por la emergencia sanitaria, la convocatoria para el concurso fue lanzada a nivel nacional llegando a los 9 Departamentos de Bolivia para lograr la mayor difusión y a su vez, la mayor participación de unidades educativas tanto públicas como privadas. Las problemáticas abordadas para el planteamiento de soluciones fueron las siguientes:

Saneamiento:

Para el concurso, entendemos como saneamiento al conjunto de acciones, iniciativas, técnicas, estrategias sociales, económicas, políticas y de salud pública que tengan el objetivo de sanear, limpiar o mantener un espacio o zona contaminada, como también el manejo del agua potable, aguas residuales, residuos sólidos y otros problemas de contaminación y de riesgo para la salud del hombre. El saneamiento básico es la tecnología de más bajo costo que permite eliminar higiénicamente las excretas y aguas residuales y tener un medio ambiente limpio y sano tanto en la vivienda como en las proximidades de los usuarios. Se adoptaron dos subtemas para desarrollar:

- Contaminación de los cuerpos de agua en Bolivia a causa de los desechos sólidos
- Contaminación de los cuerpos de agua en Bolivia a causa de los desechos líquidos

Cuidado del agua:

El cuidado del agua es una responsabilidad social donde cada persona puede contribuir con simples prácticas de consumo eficiente para que las futuras generaciones puedan contar con este recurso indispensable para la vida. Para este tema se determinaron dos subtemas en los cuales se podría trabajar.

- Escasez de agua
- Manejo inadecuado del agua

Higiene:

La calidad del agua es el primer factor de éxito de la gestión sanitaria de una crianza. Cuando nos referimos a la higiene o hábitos saludables hablamos de aquellas prácticas que debemos realizar periódicamente para promover el cuidado de nuestra salud y prevenir enfermedades.

De la misma este tema se pudo desarrollar en base a dos subtemas:

- Higiene menstrual
- Calidad del agua

Luego de ser oficialmente lanzado el Concurso, se recibieron más de 100 propuestas de equipos de jóvenes a través de la plataforma digital del Concurso Juvenil del Agua Bolivia: www.concursojuvenildelaguabolivia.com las cuales han sido revisadas y evaluadas bajo 6 criterios:

1. Relevancia
2. Habilidad creativa
3. Metodología
4. Conocimiento
5. Habilidades prácticas
6. Informe y presentación



La evaluación de las propuestas fue realizada por un comité calificador conformada por profesionales expertos en distintas áreas relacionadas a la temática medio ambiental, los integrantes fueron:

- Msc. Irma E. Peredo Obleas, Economista, Especialista de WASH en UNICEF
- Ing. Renato Montoya Prada, Especialista en Gestión Pública y Planificación Estratégica, Director Ejecutivo de la Fundación AGUATUYA
- Msc. Miguel Ángel Centellas Levy, Master en Gestión Integral del Agua de la Universidad de Cádiz
- Ing. Fabiola Vargas Elío, Ingeniera Ambiental, Técnico de Centro de Comunicación y Desarrollo Andino (CENDA)
- Msc. José Baudoin Hormaeche, Ingeniero Industrial, Director del Centro Eopedagógico Simón I. Patiño en Santa Cruz
- Msc. Estela Herbas Baeny, Bióloga, Directora de la Carrera de Ingeniería Ambiental de la Universidad Católica "San Pablo" - Cochabamba

Finalizado el proceso de evaluación, el comité de jurados seleccionó a 10 equipos de jóvenes quienes enviaron videos explicativos sobre el contenido de sus propuestas y así mismo, se los entrevistó de manera digital.

Culminado el proceso de videos y entrevistas y de acuerdo con los puntajes obtenidos, se seleccionaron a los 3 equipos finalistas de los cuales se eligió al primer, segundo y tercer lugar.

EQUIPOS FINALISTAS

1er. Lugar – equipo Ena Muque, conformado por Grover Nahum Velásquez Ferrufino, Shanne Nashely Montenegro Poma y como tutora, Paulina Irene Velásquez Ferrufino, jóvenes que viven en el Departamento de Cobija y estudian en la Unidad Educativa "Eben-Ezer".



Propuesta: "Capacitación a 20 familias con escasos recursos de los barrios periféricos de la ciudad de Cobija, para el diseño y construcción de módulos potabilizadores de aguas grises y pluviales mediante el aprovechamiento de la cascara de castaña y coco".

Con este proyecto se busca mejorar la salud de 20 familias con escasos recursos económicos de barrios periféricos de la ciudad de Cobija, quienes podrán contar con una alternativa para el manejo de las aguas grises y pluviales, retardando el deterioro de las condiciones ambientales ante su disposición inadecuada, conjuntamente accedan a agua potable a bajo costo de acuerdo a los estándares de calidad de agua para el consumo humano.

En la ciudad de Cobija se encuentra uno de los elementos más importantes para el proceso de purificación del agua que es la cáscara de castaña, siendo Bolivia el primer país exportador de castaña; las plantas procesadoras que las generan no las aprovechan al 100%, mediante los potabilizadores serán reutilizadas permitiendo el acceso al agua purificada a mayor cantidad de personas ya que el material es fácil de conseguir y es propio de la zona amazónica del departamento de Pando.

Con esta propuesta se busca capacitar a 20 familias con escasos recursos de los barrios periféricos de la ciudad de Cobija, del Departamento de Pando para el diseño y construcción de módulos potabilizadores de aguas grises y pluviales mediante el aprovechamiento de la cáscara de castaña y coco.

- Establecer el diseño de los Módulos potabilizadores de agua mediante capacitaciones a las familias de escasos recursos para que sean autogestores de construir sus propias soluciones.
- Construir los módulos potabilizadores de agua de acuerdo con el diseño establecido mediante el aprovechamiento de la cascara de castaña y coco.
- Analizar y medir los parámetros del agua de los módulos potabilizadores de acuerdo con los estándares de calidad de agua para el consumo humano.

2do. Lugar – equipo To Chini, compuesto por Claudia Alejandra Ramírez Castillo y Ronald Rosendy Yuco y como tutora a Irma Quenta Cayllahua de la Unidad Educativa "Cipriano Barace" de la comunidad de San Ignacio en el Departamento del Beni.



Propuesta: "Elaboración de filtros para la purificación del agua como fuente de vida y cuidado de nuestra salud".

Con este proyecto se trata de aprovechar al máximo el agua como elemento líquido indispensable para la vida humana, mediante el tratamiento del agua proveniente de un arroyo que se almacena en un estanque que luego es distribuido a todas las viviendas todo esto a través de la elaboración de filtros de agua con un objetivo remover las impurezas del agua y evitar que la población llegue a enfermarse por problemas hídricos al no ser purificada. El filtro propuesto tiene la ventaja de no necesitar válvulas, su operación será simple y se ha demostrado que los materiales a utilizar son de bajo costo sencillos de obtener gracias a la madre tierra, para el funcionamiento del filtro se seguirá diferentes pasos para que el agua salga purificada y sea apto para el consumo de la vida cotidiana de la comunidad.

3er. Lugar – equipo Uru-Uru, conformado por los jóvenes Gustavo Blanco Quiroga y Alejandro Tupa Huayllani Gutiérrez a cargo de la tutora Dayana Blanco Quiroga de la Unidad Educativa "La Salle" (turno tarde) del Departamento de Oruro.



Propuesta: "Balsas de plantas flotantes para mitigar la contaminación del Lago URU-URU".

El proyecto consiste en el tratamiento de aguas contaminadas de la ciudad de Oruro que corren en canales que desembocan en el lago Uru-Uru, parte de la Cuenca Altiplánica. Este fin será llevado a cabo mediante la construcción de balsas flotantes, de material reciclado. Las balsas darán lugar a mayor superficie para el crecimiento de plantas nativas que absorben contaminantes presentes en esta agua. Además de limpiar el agua contaminada que desemboca directamente a las riberas del lago Uru-Uru, estas se constituyen en alfombras verdes que mitigan la emanación de malos olores y mejorar la calidad de vida de los ciudadanos orureños.

El proyecto se basa una metodología integral, un instrumento de planificación basado en la Cruz Andina, en el idioma Aymara, "Jach'a Qhana", "Chaqana" (Luz Grande), que mediante sus cuatro dimensiones garantiza la visión integral del proyecto.

Final internacional

La fase final del concurso normalmente se lleva a cabo en Estocolmo, Suecia con la participación de los jóvenes que obtuvieron el primer lugar en la fase nacional donde compiten con estudiantes de 38 países del mundo donde el equipo ganador regresa a casa con un premio de \$us.15.000 y una escultura de cristal azul entregado por S.E. Princesa Victoria de Suecia.

Adicionalmente, el jurado también elige un proyecto que considere valioso y le otorga un Diploma de Excelencia.

Excepcionalmente, en la versión 2020 del concurso, la fase final fue realizada de manera virtual en su totalidad donde algunos equipos fueron seleccionados para ser entrevistados por un comité de jurados internacional y además de los premios arriba mencionados, se otorgó el premio al proyecto que obtuvo el apoyo del público a nivel mundial haciendo una votación virtual.



Jennefer
COMPLEJO PORTUARIO

Somos el Primer Puerto Intenacional de Bolivia con
Aduana Fluvial apto para exportaciones e importaciones

www.puertojennefer.com.bo





La Embajada de Suecia y UNICEF comparten el ideal común de un sector empresarial cohesionado en la lucha por el cumplimiento de los derechos de la infancia. En ese marco, impulsaron la realización del Estudio ¿Qué están haciendo las empresas por la niñez en Bolivia?, una investigación que recoge los principales riesgos e impactos de las actividades empresariales en cuanto a los derechos de la niñez y adolescencia.

173 empresas en Bolivia de diversos rubros y tamaños participaron del estudio, 14 de ellas eran suecas, lo que nos ha permitido obtener un reporte desagregado que recoge de manera específica su desempeño en cuanto a las prácticas empresariales e infancia en comparación con el desempeño de las otras empresas participantes.

Principales hallazgos

1. Lugar de trabajo

Beneficios

- 93% de los colaboradores cuenta con horarios flexibles en temas vinculados a la crianza de sus hijos; 79% otorga reducción del horario laboral por lactancia materna y 57% ya otorgaba oportunidades de trabajo desde casa. A partir de la pandemia esta cifra se incrementó considerablemente.

Servicios en el lugar de trabajo

- 36% cuenta con servicios de cuidado para los hijos o hijas de sus empleados tales como centros de cuidado infantil o salas de lactancia.

Permisos

- 71% otorgan permisos para asistir a reuniones de padres de familia en los establecimientos escolares de sus hijos y 93% siempre otorga permiso para que la mujer embarazada vaya a controles médicos. Y 50% de las encuestas otorgan permiso para que el varón acompañe a su pareja a estos controles.

2. Cadena de valor y derechos de la niñez

- 21% incorpora cláusulas en sus contratos con proveedores contra el trabajo infantil y 50% cuenta con canales de denuncia, reporte y respuesta para atender casos de violencia, explotación o abuso de NNA.

3. Acciones en la comunidad

- 43% apoya al fortalecimiento institucional a través de, por ejemplo, de asistencia técnica, asesoramiento, capacitación, etc. y también en situaciones de emergencia. El 50% prioriza iniciativas de apoyo a la infancia y/o adolescencia relativas a la educación.

En el marco de la crisis COVID, hoy más que nunca, los empleados necesitan del apoyo y consideración de las empresas pues todos se hallan atravesando una crisis sin precedentes con grandes impactos económicos y sociales que generan altos niveles de estrés e incertidumbre y que sin duda están impactando en la vida de los niños, niñas y adolescentes, que no solo se ven perjudicados a nivel educativo sino que están más expuestos a hechos de violencia y cuya salud también está en riesgo, principalmente la de los niños más pequeños.

Se requiere entonces, mantener, reforzar y generar todos los apoyos necesarios para que los padres, madres y cuidadores puedan salir adelante. El rol del sector privado y de los empleadores es fundamental. Tienen la oportunidad de promover e implementar políticas de apoyo con gran potencial para impactar favorablemente a los niños y niñas.

Desafíos en el nuevo contexto

Por tanto, se sugiere a las empresas que puedan implementar acuerdos flexibles; apoyar a los padres con opciones seguras y apropiadas para el cuidado de los niños mientras no van a la escuela; prevenir y abordar los riesgos de salud en el lugar de trabajo; orientar y capacitar sobre medidas de salud y seguridad; alentar a buscar ayuda médica si presentan síntomas de COVID, apoyar a los colaboradores que afrontan estrés y apoyar medidas de protección social del gobierno.



Es un compromiso de todos velar por que no se vulneren los derechos y aseguremos una infancia feliz a todos/as, ante ello vemos que cada vez más empresas tanto suecas como de otras partes del mundo, están abriendo los ojos respecto a cómo sus actividades afectan a los y las niñas.

En Innofsweden, dentro de la industria de las TIC's, nos aseguramos de controlar toda la cadena productiva y velamos por que en ninguno de los pasos exista de forma directa o indirecta afectación a los derechos de los niños.

El trabajo infantil genera una brecha de desarrollo alarmante, ya que muchas generaciones por resolver problemas inmediatos (económicos), se pierden la oportunidad de poder formarse a nivel académico y/o de habilidades blandas, como empresa del rubro de la tecnología consideramos importante el establecer políticas que permitan asegurar espacios de educación formal y no formal para los niños y así impulsar el crecimiento de la región y aportar a que se mejore la competitividad del país.

SOMOS OEA

SOMOS TU SOCIO COMERCIAL LOGÍSTICO CONFIABLE Y SEGURO, COMPROMETIDOS CON LA FACILITACIÓN DEL COMERCIO EXTERIOR.



DESPACHOS A NIVEL NACIONAL

Realizamos despachos en cualquier punto del país permitiéndote una reducción de costos logísticos y manteniendo los mas altos estándares de seguridad y calidad en tus despachos.



IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN

Te asesoramos para garantizarte la mejor modalidad de despacho aplicable a tu tipo de mercancía, logrando una reducción real de tiempos.



ASESORAMIENTO TÉCNICO-JURÍDICO

Brindamos un servicio Integral de Consultoría en Comercio Internacional facilitando la toma de decisiones para la importación y exportación de tus mercaderías.



ASESORAMIENTO LOGÍSTICO INTEGRAL

Brindamos un servicio Integral de Consultoría en Comercio Internacional facilitando la toma de decisiones para la importación y exportación de tus mercaderías.

SER OEA

Nuestra certificación OEA garantiza que nuestras operaciones son confiables y seguras. Ser OEA implica, entre otros beneficios, la asignación de un funcionario aduanero, reducción de canales rojos/ amarillos, prioridad y agilización en la atención de tramites operativos y administrativos y, lo que es más importante, el reconocimiento de que MERSUR es tu socio comercial fiable y seguro en tus operaciones de comercio exterior.



Continuación de Pág. 14



Ericsson en contra del trabajo infantil

Javier Veneros
Account Manager Bolivia
Ericsson



Ericsson tiene una política de tolerancia cero hacia la esclavitud moderna, el trabajo forzado y explotación laboral infantil. La postura de la compañía a nivel global está estipulada en nuestro Código de Ética de Negocio y el Código de Conducta para Socios de Trabajo, en los que reiteramos el compromiso para respetar los derechos humanos y cumplir con los lineamientos establecidos por la Organización Internacional del Trabajo y la Organización de las Naciones Unidas en materia laboral y esclavitud. En ellos, Ericsson prohíbe cualquier forma de trabajo forzado o explotación infantil.

Todos nuestros colaboradores internos y proveedores externos deben conocer nuestros lineamientos al respecto y apegarse a ellos. Con el objetivo de asegurarnos que nuestra cadena de valor también está libre de esclavitud y explotación infantil, los proveedores deben demostrar que cuentan con sistemas de gestión efectivos en el cumplimiento de las reglas del código de conducta. También deben constatar que sus propios proveedores se adhieran a los mismos lineamientos.

Ericsson tiene un enorme compromiso con la sustentabilidad y responsabilidad corporativa, específicamente la que concierne a la educación y la niñez. Bajo el paraguas de Connect to Learn (nuestra principal iniciativa alineada al Objetivo 4 de las Metas de Sustentabilidad de la ONU para promover el acceso a la educación) somos aliados del Programa de Mapeo de Conectividad Escolar de la UNICEF e impulsamos la inclusión de más niñas en carreras STEM para lograr una mayor igualdad de género en el sector de ciencia y tecnología.



Volvo Group

Janine Espada
Gerente General
Luxor Automotors



Volvo Group, cree que es una responsabilidad conjunta el desarrollar, producir y entregar productos y servicios de manera responsable y sostenible, junto con sus proveedores, ya que estos desempeñan un papel integral en nuestra misión de impulsar la prosperidad a través de soluciones de transporte.

Volvo Group está dando los siguientes pasos hacia la incorporación de la atención a las personas y al planeta, introduciendo el Código de Conducta para proveedores, estos son:

- Derechos humanos y condiciones de trabajo
- Salud y seguridad
- Abastecimiento responsable de materias primas
- Rendimiento ambiental
- Ética de negocios

Considerando esto, Volvo Group no tolera el trabajo de niños, por lo tanto, el proveedor debe prevenir la inclusión de menores de edad en cualquier proceso o forma de producción, los empleados jóvenes dentro de la edad de 15 a 18 años no deben ser expuestos a trabajos que puedan lastimarlos física o mentalmente, tiene que haber seguridad y moral.

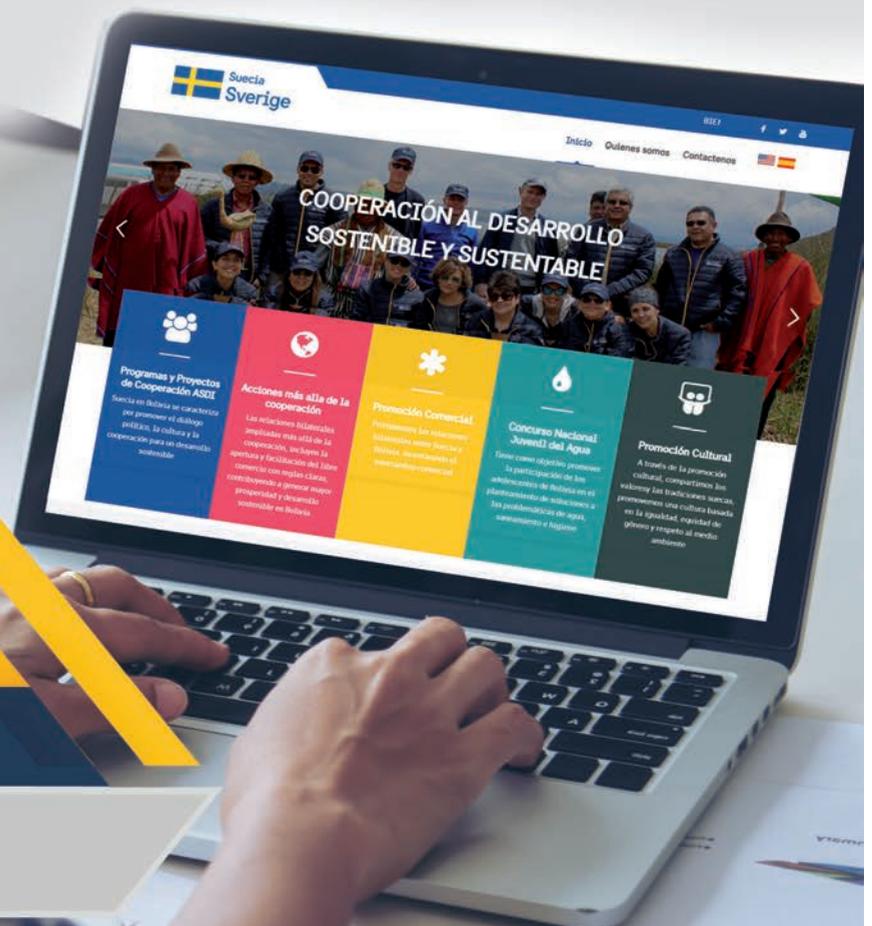
Se alienta al proveedor a tener políticas adecuadas, conciencia de riesgos, evaluación de riesgos y procesos de diligencia debida para prevenir el trabajo infantil a lo largo de su cadena de producción, también a que participen constructivamente con expertos en los derechos del niño, organizaciones no gubernamentales y asociaciones de la industria con el fin de crear conciencia y trabajar para prevenir el trabajo infantil y respetar los derechos de los niños.



VISITE EL NUEVO SITIO WEB

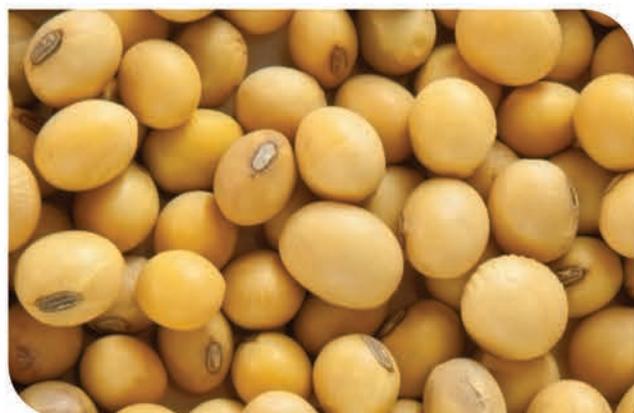
Síguenos en:

www.sueciaenbolivia.com





Helping the world *thrive*



Cargill proporciona alimentos, productos y servicios agrícolas, financieros e industriales en todo el mundo.



www.cargill.com

30
años en Bolivia.
Desde 1987
comprometidos
con el sector
agrícola e
industrial
del país.

Presente en
70 países



INNOVACIÓN SUECA EN MINERÍA



Imagen: imagebank.sweden.se

La industria minera en Suecia tiene una data histórica y es una de las industrias principales del país que apunta a crear más puestos de trabajo en los próximos años, se incluye al Gobierno con altas inversiones estatales en infraestructura por ejemplo y mejora de la legislación en el área de minería, así como la gestión eficiente de las solicitudes de explotación, todo esto forma parte de la Estrategia Mineral Sueca (Swedish Mineral Strategy 2014) donde se define la política integral del sector a largo plazo, el enfoque de la industria es reducir las emisiones de carbono, aumentar la seguridad y, por último, pero no menos importante, el reciclaje.

Entre los principales minerales extraídos está el hierro (produce el 80% del hierro en la Unión Europea) y cobre (tercer productor), para el año 2020 existen 12 minas en operación y si bien en la actualidad el sector es de alto riesgo en consideración a los precios del mercado internacional, la tendencia de la industria sueca es mejorar la eficiencia de los procesos que son parte de la industria y dar valor agregado como producto intermedio y/o final en algún caso, produciendo como resultado una alta rentabilidad para los inversionistas.

Considerando la temática social, los mineros en Suecia fueron pioneros en la formación de sindicatos a fin de aunar esfuerzos para conseguir demandas propias del sector (salud, seguridad, remuneraciones, diversidad, etc.) y a la fecha están considerados entre los grupos sociales más fuertes.

Las empresas mineras suecas más importantes son parte de la Asociación de Empresas Mineras Suecas "SveMin", donde se reconocen nombres de empresas como; Boliden Mineral, Björkdalsgruvan, LKAB, Kaunisiron, Lovisagruvan, entre otras y son las primeras en incorporar alta tecnología para sus actividades de explotación, con tendencia a digitalizar las tareas para que sean autónomas en su mayoría y con un menor impacto posible en el medio ambiente.

Estas empresas trabajan en colaboración directa con otras generadoras de esa tecnología tales como: Sandvik, Ericsson, Atlas Copco, Epiroc, Volvo, ABB por ejemplo (cerca de 200 empresas suecas ofrecen equipos, sistemas y servicios para la industria minera), con las que se discuten/resuelven los problemas a lo largo de toda la cadena de valor.

Para facilitar la tarea se creó el "Programa estratégico de innovación para la industria minera y metalúrgica sueca" (Swedish Mining Innovation – "SMI") donde agencias estatales como

Vinnova (Agencia del Gobierno Sueco que administra los fondos estatales para investigación y desarrollo), Formas (Consejo Sueco de Investigación para el Desarrollo Sostenible) y la Agencia Sueca de Energía, son parte importante de los generadores de ideas y proyectos, basados en una "Agenda" definida de temas hasta el 2030, que es revisada cada 3 años.

El SMI financia una gran cantidad de proyectos como resultado de una convocatoria de propuestas en áreas como innovación, capacitación, seminarios y reuniones, así como la internacionalización, por otro lado, existen proyectos estratégicos algunos de ellos son, por ejemplo:

- Hoja de ruta para la competitividad a largo plazo en la industria minera y de minerales libre de fósiles - Svemin, RISE
- El sector minero sueco en futuros sostenibles - Svemin, SEI
- Trazabilidad de metales sostenibles - Svemin, RISE
- Diversidad, igualdad de género y lugares de trabajo atractivos en la industria minera sueca - LTU

Así también, el programa organiza anualmente el "Concurso de ideas innovadoras", abierto a las pequeñas y medianas empresas (emplean a menos de 250 personas y cuyas ventas anuales no superan los 50 millones de euros), los postulantes pueden presentar sus ideas y tienen la oportunidad de hacerlas realidad, el ganador final recibe 600.000 coronas suecas (cerca de \$us70.000) para ejecutar su idea.

Este año la empresa Sencept AB ganó el concurso con su idea "Sensor de radar inteligente para minería autónoma", un sensor que puede detectar la posición y velocidad de un objeto (máquinas y personas) en tres dimensiones para proporcionar un entorno de trabajo más seguro.

Bolivia ha sido beneficiaria de varios proyectos de la cooperación sueca hace algunos años, tanto en transmisión de conocimiento así como en la gestión de tecnología para algunas instituciones estatales del sector, por otro lado se trabaja en coordinación con instituciones suecas como Business Sweden, el Consejo Internacional de Industrias Suecas (NIR - International Council of Swedish Industry) y empresas como Epiroc, con quienes se organizó un viaje de visitas y contactos para varias empresas miembros de la industria minera en Bolivia.

Empresas visionarias suecas presentes en el mercado boliviano, como Atlas Copco, Ericsson, Epiroc y Xylem entre otras ofrecen al mercado tecnología innovadora en áreas como la facilitación de las comunicaciones al interior de las minas (equipos adecuados para 5G), sensores de medio ambiente (control de contaminación), perforadoras autónomas etc. que se encuentran disponibles para las empresas mineras.



Fuente: Geological Survey of Sweden, SGU

Mine	County	Municipality	Owner	Mineral	Established
Aitik	Norrbottnen	Gällivare	Boliden Mineral AB	gold, koper, silver	1968
Kiirunavaara	Norrbottnen	Kiruna	Luossavaara-Kiirunavaara Aktiebolag	iron	1860s
Malmberget	Norrbottnen	Gällivare	Luossavaara-Kiirunavaara Aktiebolag	iron	1820s
Leveäniemi	Norrbottnen	Kiruna	Luossavaara-Kiirunavaara Aktiebolag	iron	1964-1983, 2015 restart
Kaunisvaara, tidigare Tapuli	Norrbottnen	Pajala	Kaunis Iron AB	iron	2012-2014, 2018 restart
Kristineberg	Västerbotten	Lycksele	Boliden Mineral AB	lead, gold, copper, silver, zink	1940
Kankbergsgruvan	Västerbotten	Skellefteå	Boliden Mineral AB	lead, gold, copper, silver, zink	2012
Björkdalsgruvan	Västerbotten	Skellefteå	Björkdalsgruvan AB	gold, copper, silver	1989
Renström	Västerbotten	Skellefteå	Boliden Mineral AB	lead, gold, copper, silver, zink	1948
Garpenberg	Dalarna	Hedemora	Boliden Mineral AB	lead, gold, copper, silver, zink	1200s
Lovisagruvan	Örebro	Lindesberg	Lovisagruvan AB	lead, silver, zink	1993, 2004 restart
Zinkgruvan	Örebro	Askersund	Zinkgruvan Mining AB	lead, copper, silver, zink	1700s

Todos los sectores involucrados en la industria trabajan de manera conjunta, considerando temas como equidad de género, sostenibilidad, impacto en el medio ambiente, relacionamiento con las comunidades, desarrollo de nuevas tecnologías entre otros aspectos.



Imagen: imagebank.sweden.se

CULTURA SAMI (SÁPMI): EL DERECHO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS EN SUECIA



El pueblo indígena Sami, está ubicado en la región del norte europeo, Laponia, compartiendo territorio (llamado Sápmi – Samiland) dentro de los países nórdicos y parte de Rusia (el 35% pertenece a Suecia), se denominan “hijos del sol” y han vivido en la zona del Ártico durante miles de años.

Los Sami son un grupo étnico (indígena) nómada que tiene una antigüedad de cerca de 500 años a.c. y se dedican a la caza, pastoreo de renos salvajes y pesca, en la actualidad son cerca de 100.000 personas (en Suecia la población Sami alcanza a cerca de 20.000 personas) en su territorio con su propia cultura, tradiciones y forma de vida.

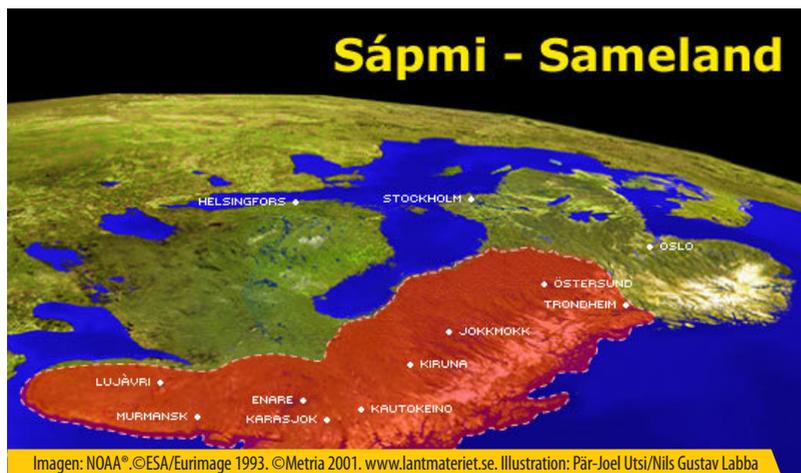


Imagen: NOAA®. ©ESA/Eurimage 1993. ©Metria 2001. www.lantmateriet.se. Illustration: Pär-Joel Utsi/Nils Gustav Labba

La lengua hablada es el “lapón o sami” en distintas versiones según la región, tienen su propia bandera (su diseño incluye las cuatro secciones de su territorio) y la vestimenta usual utiliza esos colores, así como su música característica denominada “canto YOIK” (centrada en la voz humana y acompañada con instrumentos de percusión) basada en los sonidos de la naturaleza y los animales, es un canto representativo de la lucha simbólica del pueblo y de todo el abuso que los Samis han sufrido de las poblaciones llegadas del sur, es una forma de preservación de su identidad cultural.



Imagen: Marie Ericksson - samer.se

Su historia como pueblo indígena de origen, incluye racismo, se consideraba que el indígena era inferior al agricultor que no era parte de ese grupo indígena (Siglo XVIII), lo que era una causal para la confiscación de su territorio, para ser subyugados por su raza y su propia religión¹ por otros pueblos. Han cedido, vendido y/o transferido

gran parte de su territorio original a los agricultores en principio y actualmente a la industria forestal y minería principalmente, causando controversias con los gobiernos de turno y alguna parte de la población.

La sociedad Sami cuenta con un complejo sistema de administración política y económica, las disputas con los gobiernos han sido sobre los derechos de la misma (incluyendo temas sobre género, inclusive dentro de las mismas comunidades), así como los de pastoreo de renos y sobre quienes pueden participar legalmente en el comercio de éstos, además de la tala y uso de los árboles (industria forestal) que se encuentran en su territorio, entre otras. La Corte Suprema sueca emitió recientemente un fallo a favor de los samis, otorgándoles derechos exclusivos de caza y pesca como pueblos indígenas en el Ártico sueco, este fallo es considerado “histórico” en el sentido de fortalecer los derechos sobre las “tierras tradicionales”.

Políticamente, los Sami conforman su propio sistema parlamentario (compuesto por 31 miembros que son elegidos democráticamente cada 4 años entre las personas reconocidas como parte de la sociedad Sami), a fin de incrementar su influencia y autonomía en el gobierno central sueco quien financia sus actividades, como forma de inclusión. Uno de estos logros ha sido por ejemplo la enmienda realizada a la constitución de Suecia para afirmar la obligación del poder público de promover las oportunidades del pueblo Sami para preservar y desarrollar una vida cultural/social propia, planteando una estrategia para las minorías nacionales, donde se proporciona recursos financieros y se crean oportunidades para que el pueblo Sami cuide sus tradiciones e idioma.

Muchas de las familias Sami han creado un sistema propio de servicios turísticos (en su mayoría manejados por mujeres), especialmente en la época de invierno, donde además de conocer su forma de vida y costumbres, los visitantes pueden visitar las reservas naturales, esquiar y compartir la crianza de renos y sus peculiaridades, esto incluye la estancia en hoteles que son eco-amigables.

Estos servicios turísticos van de la mano con la producción de artesanía, marcas registradas como “Sámi Duodji” (Fundación de la artesanía Sami), en su mayoría son artículos utilitarios usados normalmente para cubrir las necesidades de la población que vive en las montañas y el bosque.

Las nuevas generaciones Sami han iniciado también negocios de diseño de moda actual, por ejemplo, donde incluyen partes hechas con la artesanía del lugar mostrando la herencia cultural (materiales, pieles y colores), utilizan como nombre de marca “Davvebiegga” (viento del norte).

Si bien son parte activa del sistema sueco, se han creado nuevas oportunidades para promover los intereses de los samis, por ejemplo, incluir personal que habla “sami” en los asilos de ancianos para facilitar la comunicación con la población Sami que llegue a usar estos servicios, o la inclusión de letrados en idioma sami como segunda lengua en varios municipios del país.

En el sistema educativo, las escuelas que se encuentran dentro del territorio reconocido como Sami, es necesario que se incluya la curricula básica general del país, sin embargo, los estudios en secundaria dan la opción de incluir capacitación en pastoreo y comercio de renos, comida tradicional, artesanías y lengua Sami.

1. La religión Sami es el chamanismo, tienen la creencia de que el cosmos está dividido en tres esferas: el inframundo, el mundo real y el mundo celestial. Los tres mundos tienen sus propios dioses y espíritus.



**Hospital
Arco Iris**

**Los primeros en
La Paz**

Una esperanza y un salvavidas



- Cumplimos estrictamente los protocolos de Bioseguridad.
- Plantel Médico altamente calificado.
- Tenemos una estructura y equipamiento de última tecnología.
- 0% Mortalidad Materna.
- 0% de Infecciones intrahospitalarias.

**Hospital
Seguro**

- Centramos la atención en nuestros pacientes.
- Somos amigos del Paciente, de su familia y de su comunidad.
- Mantenemos una comunicación veraz, transparente y respetuosa con el Paciente y su familia.

**Hospital
Humano**

- En 19 años de vida Institucional, somos reconocidos por la gente como el mejor Hospital de La Paz y el segundo de Bolivia. Hemos realizado más de 2.618.734 de atenciones en salud.

**Hospital
Confiable**

📍 Teléfono: 2216021 • Línea Gratuita: 800-162626
Dirección: Villa Fátima, Av. 15 de Abril N° 40, ingresando al Barrio Gráfico
Correo Electrónico: hospital_arcoiris@hotmail.com



www.arcoiris.org.bo